1. Korinther 9

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Bin[G1510] ich nicht[G3756] frei[G1658]? Bin[G1510] ich nicht[G3756] ein Apostel[G652]? Habe ich nicht[G3780] Jesus[G2424], unseren[G2257] Herrn[G2962], gesehen[G3708]? Seid[G2075] nicht[G3756] *ihr[G5210]* mein[G3450] Werk[G2041] im[G1722] Herrn[G2962]? **2** Wenn[G1487] ich anderen[G243] nicht[G3756] ein Apostel[G652] bin[G1510], so bin[G1510] ich es doch[G235] wenigstens[G1065] euch[G5213]; denn[G1063] das[G3588] Siegel[G4973] meines[G3450] Apostelamtes[G6511] seid[G2075] *ihr[G5210]* im[G1722] Herrn[G2962]. **3** Meine[G1699] Verantwortung vor denen, die[G3739] mich[G1691] zur[G350] Untersuchung[G350] ziehen[G350], ist[G2076] diese[G3778]: [?][G627] **4** Haben[G2192] wir etwa[G3378] nicht[G3378] ein Recht[G1849], zu essen[G5315] und[G2532] zu trinken[G4095]? **5** Haben[G2192] wir etwa[G3378] nicht[G3378] ein Recht[G1849], eine Schwester[G79] als Frau[G1135] umherzuführen wie[G5613] auch[G2532] die[G3588] übrigen[G3062] Apostel[G652] und[G2532] die[G3588] Brüder[G80] des[G3588] Herrn[G2962] und[G2532] Kephas[G2786]? [?][G4013] **6** Oder[G2228] haben[G2192] allein[G3441] ich[G1473] und[G2532] Barnabas[G921] nicht[G3756] ein Recht[G1849], nicht[G3361] zu arbeiten[G2038]? **7** Wer[G5101] tut[G4754] jemals[G4218] Kriegsdienste[G4754] auf eigenen[G2398] Sold[G3800]? Wer[G5101] pflanzt[G5452] einen Weinberg[G290] und[G2532] isst[G2068] nicht[G3756] [von[G1537]] dessen[G846] Frucht[G2590]? Oder[G2228] wer[G5101] weidet[G4165] eine Herde[G4167] und[G2532] isst[G2068] nicht[G3756] von[G1537] der[G3588] Milch[G1051] der[G3588] Herde[G4167]? **8** Rede[G2980] ich dieses etwa[G3361] nach[G2596] Menschenweise[G444], oder[G2228] sagt[G3004] nicht[G3756] auch[G2532] das[G3588] Gesetz[G3551] dieses? [?][G5023] [?][G5023] **9** Denn[G1063] in[G1722] dem[G3588] Gesetz[G3551] Moses[G3475] steht[G1125] geschrieben[G1125]: „Du sollst dem Ochsen[G1016], der drischt[G248], nicht[G3756] das[G5392] Maul[G5392] verbinden[G5392].“[2] Ist[G3199] Gott[G2316] etwa[G3361] für die[G3588] Ochsen[G1016] besorgt[G3199]? **10** Oder[G2228] spricht[G3004] er nicht durchaus[G3843] um unseretwillen? Denn[G1063] es ist[G1125] um unseretwillen geschrieben[G1125], dass[G3754] der[G3588] Pflügende[G722] auf[G1909] Hoffnung[G1680] pflügen[G722] soll[G3784], und[G2532] der[G3588] Dreschende[G248] auf[G1909] Hoffnung[G1680] dreschen, um dessen[3] teilhaftig zu werden. [?][G1223 G2248] [?][G1223 G2248] [?][G3348] **11** Wenn[G1487] *wir[G2249]* euch[G5213] das[G3588] Geistliche[G4152] gesät[G4687] haben, ist es ein Großes[G3173], wenn[G1487] wir[G2249] euer[G5216] Fleischliches[G4559] ernten[G2325]? **12** Wenn[G1487] andere[G243] dieses Rechtes[G1849] an euch[G5216] teilhaftig[G3348] sind[G3348], nicht[G3756] vielmehr wir[G2249]? Wir haben aber[G235] dieses[G5026] Recht[G1849] nicht gebraucht[G5530], sondern[G235] wir ertragen[G4722] alles[G3956], damit wir dem[G3588] Evangelium[G2098] des[G3588] Christus[G5547] kein[G3363 G5100] Hindernis[G1464] bereiten[G1325]. [?][G3123] [?][G3123] [?][G5530] [?][G3756] [?][G5530] [?][G3363 G5100] **13** Wisst[G1492] ihr nicht[G3756], dass[G3754] die, die[G3588] mit den[G3588] heiligen[G2413] Dingen beschäftigt[G2038] sind[G20384], aus[G1537] dem[G3588] Tempel[G24115] essen[G2068]? Dass die, die[G3588] des Altars[G2379] warten, mit dem[G3588] Altar[G2379] teilen[G4829]? [?][G3588] [?][G4332] **14** So[G3779] hat auch[G2532] der[G3588] Herr[G2962] denen, die das[G3588] Evangelium[G2098] verkündigen[G2605], verordnet, vom[G1537 G3588] Evangelium[G2098] zu leben[G2198]. [?][G3739] [?][G1299] **15** *Ich[G1473]* aber[G1161] habe von keinem[G3762] dieser Dinge Gebrauch[G5530] gemacht[G5530]. Ich habe dies[G5130] aber[G1161] nicht[G3756] geschrieben[G1125], damit[G2443] es[G5023] so[G3779] mit[G1722] mir[G1698] geschehe[G1096]; denn[G1063] es wäre mir besser[G2570 G3123] zu sterben[G599], als[G2228] dass[G2443] jemand[G5100] meinen[G3450] Ruhm[G2745] zunichte machen sollte. [?][G3427] [?][G2758] **16** Denn[G1063] wenn[G1437] ich das[G2097] Evangelium[G2097] verkündige[G2097], so habe[G2076] ich[G3427] keinen[G3756] Ruhm[G2745], denn[G1063] eine Notwendigkeit[G318] liegt[G1945] mir[G3427] auf[G1945]; denn[G1063] wehe[G3759] mir[G3427], wenn[G3362] ich das[G2097] Evangelium[G2097] nicht[G3362] verkündigte[G2097]! **17** Denn[G1063] wenn[G1487] ich dies[G5124] freiwillig[G1635] tue[G4238], so habe[G2192] ich Lohn[G3408], wenn[G1487] aber[G1161] unfreiwillig[G210], so bin[G4100] ich mit[G4100] einer Verwaltung[G3622] betraut[G4100]. **18** Was[G5101] ist[G2076] nun[G3767] mein[G3450] Lohn[G3408]? Dass[G2443] ich, das[G2097] Evangelium[G2097] verkündigend[G2097], das[G3588] Evangelium[G2098] kostenfrei[G77] mache[G5087], so[G1519 G3588] dass[G1519 G3588] ich mein Recht[G1849] am[G1722 G3588] Evangelium[G2098] nicht gebrauche[G27106]. [?][G2710] [?][G3450] [?][G3361] [?][G2710] **19** Denn[G1063] obwohl ich von[G1537] allen[G3956] frei[G1658] bin[G5607], habe ich mich[G1683] allen[G3956] zum[G1402] Sklaven[G1402] gemacht[G1402], damit[G2443] ich so[G3588 G4119] viele[G3588 G4119] wie[G3588 G4119] möglich[G3588 G41197] gewinne[G2770]. **20** Und[G2532] ich bin den[G3739] Juden[G2453] geworden[G1096] wie[G5613] ein Jude[G2453], damit[G2443] ich die Juden[G2453] gewinne[G2770]; denen[G3739], die unter[G5259] Gesetz[G3551] sind, wie[G5613] unter[G5259] Gesetz[G3551] (obwohl ich selbst[G846] nicht[G3361] unter[G5259] Gesetz[G3551] bin[G5607]), damit[G2443] ich die[G3588], die unter[G5259] Gesetz[G3551] sind, gewinne[G2770]; **21** denen[G3739], die ohne[G459] Gesetz[G4598] sind, wie[G5613] ohne[G459] Gesetz[G459] (obwohl ich nicht[G3361] ohne[G459] Gesetz[G459] vor Gott[G2316] bin[G5607], sondern[G235] Christus[G5547] gesetzmäßig[G1772]

Druckausgabe erzeugt am 01.09.2025 auf bibelkommentare.de

unterworfen[G1772]), damit[G2443] ich die[G3588], die ohne[G459] Gesetz[G459] sind, gewinne[G2770]. **22** Den[G3739] Schwachen[G772] bin ich geworden[G1096] wie ein Schwacher[G772], damit[G2443] ich die[G3588] Schwachen[G772] gewinne[G2770]. Ich bin allen[G3956] alles[G3956] geworden[G1096], damit[G2443] ich auf[G3843] alle[G3843] Weise[G3843] einige[G5100] errette[G4982]. **23** Ich tue[G4160] aber[G1161] alles[G3956] um[G1223] des[G3588] Evangeliums[G2098] willen[G1223], damit[G2443] ich mit ihm[G846] teilhaben[G4791] möge[G1096].

24 Wisst[G1492] ihr nicht[G3756], dass[G3754] die, die in[G1722] der[G3588] Rennbahn[G4712] laufen[G5143], zwar[G3303] alle[G3956] laufen[G5143], aber[G1161] *einer[G1520]* den[G3588] Preis[G1017] empfängt[G2983]? Lauft[G5143] so[G3779], damit ihr ihn erlangt[G2638]. [?][G2443] **25** Jeder[G3956] aber[G1161], der[G3588] kämpft[G75], ist[G1467] enthaltsam[G1467] in allem[G3956]; jene[G1565] freilich[G3303 G3767], damit[G2443] sie eine vergängliche[G5349] Krone[G4735] empfangen[G2983], wir[G2249] aber[G1161] eine unvergängliche[G862]. **26** *Ich [G1473]* laufe[G5143] daher[G5106] so[G3779], nicht[G3756] wie[G5613] aufs Ungewisse[G84]; ich kämpfe[G4438] so[G3779], nicht[G3756] wie[G5613] einer, der die Luft[G109] schlägt[G1194]; **27** sondern[G235] ich zerschlage[G5299] meinen[G3450] Leib[G4983] und[G2532] führe[G1396] ihn in[G1396] Knechtschaft[G1396], damit[G3381] ich nicht[G3381], nachdem ich anderen[G243] gepredigt[G2784], selbst[G846] verwerflich[G96] werde[G1096]. [?][G3381]

Fußnoten

1. Eig. meiner Apostelschaft
2. 5. Mose 25,4
3. d.h. der erhofften Ernte
4. O. die die heiligen Dienste verrichten
5. O. von dem Heiligen
6. O. als mir gehörend gebrauche; vergl. Kap. 7,31
7. Eig. die Mehrzahl
8. O. gesetzlos; so auch nachher

Druckausgabe erzeugt am 01.09.2025 auf bibelkommentare.de